联合国 S/PV.5096



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇九六次会议

2004年12月8日星期三上午9时30分举行
纽约

主席： 巴利先生.........................(阿尔及利亚)

成员：

安哥拉	....	加斯帕尔·马丁斯先生
贝宁	....	阿德奇先生
巴西	....	瓦莱先生
智利	....	安德雷亚先生
中国	....	张义山先生
法国	....	德拉萨布利埃先生
德国	....	特劳特魏因先生
巴基斯坦	....	阿克兰先生
菲律宾	....	梅尔卡多先生
罗马尼亚	....	杜米特鲁先生
俄罗斯联邦	....	科努津先生
西班牙	....	亚涅斯·巴尔努埃沃先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	....	汤姆森先生
美利坚合众国	....	霍利迪先生

议程项目

安全理事会代表团

安全理事会 2004 年 11 月 21 日至 25 日派往中部非洲代表团的报告 (A/2004/934)

04-63901 (C)



上午 9 时 40 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会代表团

2004 年 11 月 21 日至 25 日安全理事会访问中部非洲代表团的报告(S/2004/934)

主席（*以阿拉伯语发言*）：我谨通知安理会，我收到了布隆迪、刚果民主共和国、日本、荷兰、卢旺达和乌干达代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议按照《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，上述国家的代表在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。

主席（*以阿拉伯语发言*）：安全理事会现在开始审议这个议程项目。安理会根据此前的磋商中达成的谅解开会。

安理会成员们面前有文件 S/2004/934，其中载有在 2004 年 11 月 21 日至 25 日访问中非的安全理事会代表团的报告。

首先，我请安全理事会访问中非代表团团长让-马克·德拉萨布利埃先生提供简要介绍关于这次访问的报告。

德拉萨布利埃先生（法国）（*以法语发言*）：我在几天前荣幸地向安全理事会汇报我们对中非的访问情况。今天，在这个会议开始时，我将直接涉及这个问题的核心，涉及这个代表团向安理会提出的建议。成员们可以在这个报告（S/2004/934）中找到这些建议，从报告的第 47 段开始。

我想首先说，安全理事会代表团是在这样一个时刻到达该地区的：在刚果民主共和国和布隆迪两个国家都采取了一个新的阶段中的行动，这种行动应当导致过渡时期的结束，也就是说导致明年的选举。绝对必要的是，这两个国家的官员都采取必要步骤以确保这两个国家中的过渡不可逆转。我们越接近过渡时期的结束，事情当然就越困难——我们知道这一点——那些官员就越有必要采取决定性行动。但是，同样至关重要的是，在这个阶段中，布隆迪人和刚果人应该得到国际社会的支持，这种支持是必不可少的。

关于刚果民主共和国问题，现在有一个机构负责使支持该国的国际社会的各主要行动者能够联合行动，这个机构就是支持过渡时期国际委员会。绝对必要的是，由这个国际委员会和刚果当局共同决定的联合委员会能够开始工作。其中一个已经开始工作；但我们建议另外两个也很快开始工作。我们还认为，在非常重要的使前卢旺达武装部队/联攻派成员解除武装问题上——我将回头再涉及这个问题——国际社会必须协助刚果当局建立一个一体化的军队，一体化的旅。我们还认为，为了举行选举，国际社会还应帮助建立一支一体化的警察部队。

关于布隆迪，我提请注意我们的报告中的第 53 段，其中提到需要向布隆迪提供财务援助，布隆迪应得到与它的吸收能力相应的拨款。

我的同事们都知道，这个代表团处理了以下几个问题：刚果民主共和国东部问题、卢旺达与刚果民主共和国之间关系问题、前卢旺达武装部队/联攻派成员的存在问题以及对刚果民主共和国的干预威胁。安全理事会在昨天发表的主席声明中涉及了其中最后一个问题，所以我将不再讨论这个问题。关于这个问题，安理会只是遵循了代表团所提出的建议。从安理会昨天的声明中可以明显地看到，存在着一个我们必须处理的问题。

关于布隆迪，我想简短地说，我们总的印象是，和平进程进展情况正常，和解精神显然存在。自从我

们返回以来，安全理事会已经根据代表团所提出的建议就很多问题采取了立场。安理会延长了联合国布隆迪行动（联布行动）的任务，并表示准备审查在涉及民族解放力量时可以对那些将损害和平与和解进程的人采取的措施。此外，安理会对加图姆巴大屠杀作出了反应。因此，我认为，安理会无疑遵循了我们代表团所建议的途径。

最后，我将简短地提及该区域的局势。代表团几次提到大湖区会议的结论。这个会议是一个重要的政治事件。代表团在它的结论和建议中提议，已经作出的承诺应该迅速履行，并应确定优先次序。

以上就是对代表团所提出的建议的概要介绍。我们还提及安全理事会在过去两周中就代表团的访问采取的后续行动，这个后续行动在很多方面得到相当迅速的执行。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢德拉萨布利埃大使的情况介绍。

我请刚果民主共和国代表发言。

布托夫人（刚果民主共和国）（以法语发言）：主席先生，我首先以我国代表团的名义对你担任安全理事会 12 月主席以及对你有效地指导安理会的工作表示衷心的祝贺。

我国代表团荣幸地参加这个关于安全理事会访问中非的代表团的报告的重要会议。我国代表团感到高兴的是，安理会已经是第二次主动派团访问中非。我们借此机会感谢安理会所有成员在法国常驻联合国代表德拉萨布利埃大使领导下所做的高质量的贡献。这一代表团来得正是时候，2004 年 11 月 19 日和 20 日刚在达累斯萨拉姆在大湖区问题国际会议的框架内举行了国家元首第一次首脑会议，会议结束时通过了《大湖区和平、安全、民主与发展宣言》。

对于该地区国家来说，通过该宣言意味着对该区域稳定、和平与民主的巨大希望。此外，它突出显示了该区域各国领导人揭开睦邻友好、协助与合作新纪元的政治意愿，从而能够重建遭受长期战乱影响的国家，发展经济，并确保在该区域恢复多元民主制度，它们将确保在政治稳定的条件下实现真正的经济、社会和文化发展。

在研究了安全理事会派往中非的代表团报告（S/2004/934）之后，我国代表团谨发表以下看法。我国代表团满意并深受鼓舞地注意到，安理会成员承认了自安理会 2003 年 6 月上一次访问以来该区域所取得的进展，尤其是所有过渡机构，例如国会、民族团结政府和武装部队和警察联合司令部，以及支持民主和领土完整的五个机构的设立和运行。所有这些机构都已准备就绪，可以开始运行了，并愿意在审慎筹备将于明年举行的透明、自由和民主的大选中彼此协商。刚果民主共和国希望加强这一不可逆转的趋势，以便最终跃出阻碍其跻身于发展普遍文明的现代民主国家之林的泥沼。在这一方面，我们在国家最高一级向安理会再一次保证，刚果民主共和国决心按照已经商定的时间表举行自由选举。

不幸的是，尽管已经取得了这些进展，而且卢旺达和刚果当局之间为形成一种信任、合作与谅解的气氛——在这种气氛之下和平解决处理卢旺达前武装部队和联攻派民兵的问题时可能会产生的任何争议——进行了深入协商，卢旺达继续向刚果民主共和国发出威胁，从而破坏了卢旺达和我国在纽约以及在其他地方签署的所有双边协定，以及其他多边协定。这显然是为了蓄意延长刚果民主共和国东部地区的不安全状况，从而破坏目前正在实施的过渡进程，并妨碍选举的举行，特别是为此煽动民兵和持不同政见分子，这导致了 2004 年 6 月初的布卡武事件。

几天前，大湖区和平、安全、民主和发展问题达累斯萨拉姆会议刚闭幕后不久，安全理事会成员正在访问该区域，而且法语国家组织首脑会议正在乌干达举行，值此之机，卢旺达总统保罗·卡加梅却对大湖区和平冷嘲热讽，并发表一项战争宣言，其借口是追击所谓的消极势力。他随后采取行动在南北基伍各省的某些地区重新部署卢旺达军队。

我们国家注意到卢旺达总统保罗·卡加梅表示的意愿，即承担起不对刚果民主共和国进行敌视的责任，按照《联合国宪章》第二条第四项和《非洲联盟组织法》，这种敌视有违已达成的所有协定以及边界不可侵犯的原则。

我们呼吁安理会成员本着高尚的责任感谴责保罗·卡加梅先生对国际社会的狂妄和不负责任的态度，因为这些讲话是在我们视为对确保中非和平具有历史意义的《达累斯萨拉姆宣言》签署后一个星期在卢旺达议会发表的。在这一方面，我强调指出，大湖区各国政府，包括卢旺达政府已经承诺通过互不侵犯条约，并主张建立一项区域机制，以建立一个持久和平区。

刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉先生阁下对全国发表了讲话，以便告诉刚果人民我们国家正在遭受保罗·卡加梅先生指挥下的卢旺达武装部队的一再侵略。约瑟夫·卡比拉总统在其讲话中介绍了自1998年以来卢旺达以在刚果民主共和国领土上追击前武装人员和联攻派民兵的不实借口为理由对我们国家发动战争的相继各个阶段。刚果民主共和国总统自1999年以来就一直在显示刚果当局的善意，与卢旺达当局和国际社会进行了密切配合，以便在刚果领土上清除这些人员，这符合《关于难民地位的日内瓦公约》、《世界人权宣言》和《1969年非统组织关于非洲难民问题特定方面的公约》。其行动还符合2002年12月17日《比勒陀利亚协定》和卢旺达与乌干达2004年 10 月在纽约签署的三方协定。换言之，已按照国际法的规范动用了所有的法律武器，以便和平解决前武装人员和联攻派民兵存在于刚果民主共和国所造成的危机。

我们国家的所有区域，包括尤其是由南北基伍、马尼埃马和东方省组成的东部地区渴望和平与安全地在其边界内生活。外国军队的任何入侵，包括卢旺达的任何入侵都使得刚果民主共和国民族团结政府有必要严格执行《宪章》第五十一条，该条规定联合国任何会员国受武力攻击时，在安全理事会采取必要办法，以维持国际和平及安全以前，本宪章不得认为禁止行使单独或集体自卫之自然权利。

在赞同2004年12月7日，即昨天发表的安理会主席声明（S/PRST/2004/45）的同时，刚果民主共和国政府打算加强其沿卢旺达边界的安全设施，以便保护平民人口。因为来自南北基伍的消息揭露了卢旺达士兵针对数千名平民，包括与家庭离散的妇女和儿童的残暴、野蛮和虐待及屠杀的行径，他们受到卢旺达士兵的肆意欺凌。这些士兵以其离奇的残忍和焦土政策而臭名昭著，他们毁坏村庄，造成那些想躲避一再发生的屠杀和野蛮行径的人们的大规模流离失所。当地的人道主义工作人员也已经发出了警报，这些流离失所将带来严重的后果。

根据这一分析，我国代表团呼吁所有珍爱和平和主持正义的人们坚定支持联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)代表国际社会为确保和平、安全和在刚果民主共和国确立民主正在开展的努力。这些努力得到了刚果民主共和国过渡政府的最坚定的支持，它寻求达到的、值得称颂的唯一目标就是在我国确立法治和平等、公正与和平的共和价值。我国代表团愿与安全理事会密切合作以实现这些目标。

主席（*以阿拉伯语发言*）：我感谢刚果民主共和国代表对我所说的客气话。

下一位发言者是乌干达代表，我请他在安理会议席就座并发言。

布塔吉拉先生（乌干达）（*以英语发言*）：百闻不如一见。安理会派往中部非洲的代表团成员访问了该区域。他们看到并听到了与该区域安全形势有关的情况。他们回来时都深信，该区域为促进和平与安全已经做了很多工作。他们的乐观情绪不是没有道理的。我对代表团团长让-马克·德拉萨布利埃大使和安理会代表团所有其他成员努力与该区域各国领导人建立密切的工作关系表示祝贺。

该区域国家已经自己掌握了稳定区域的工作，这集中体现在布隆迪的情况上。该区域国家正在通过双边和三边机制，解决安全、和平与发展问题。国际社会通过联合国，不仅应当按照报告(S/2004/934)建议的那样，密切监测这些协定的执行并密切注意该区域国家的作用和活动，而且还应当在必要时提供帮助并积极参与。正如乌干达总统约韦里·卡古塔·穆塞韦尼阁下对代表团所说，区域各国与联合国结成密切的伙伴关系，密切参与区域事务，这一做法已经取得成果，并可以作为合作的样板。

乌干达在刚果民主共和国的稳定上拥有重大利益，并认为，为了实现持久和平，该国需要一个强有力的中央政府和一支强大的军队，对整个领土行使权力。在有了强有力的管理后，指称的非法开采该国自然资源等问题就能够得到控制。

乌干达现在认为，刚果民主共和国境内的反面力量对邻国所造成的任何威胁都可以通过现有的三边机制，以及双边和区域协定，并且必要时在非洲联盟的参与下得到解决。这样，区域各国的主权将得到维护。

我要强调我国总统的一点论述，即 1999 年《卢萨卡停火协定》当事方等区域角色应更多参与刚果民主共和国正在展开的国际和平进程。我国愿意发挥国际社会认为有必要的任何作用。

关于在过渡进程之外的伊图里武装集团问题，重要的是它们被纳入过渡政府。我国总统已经向安理会通报了他与卡比拉总统之间就此达成的谅解。乌干达不允许也不会容忍有罪不罚现象。然而，在这方面要谨慎行事，以免对被指控的犯罪人的积极追捕促使他们转入地下，并阻碍参与进程。惩罚犯罪没有时效限制，一旦政府机构被坚实地建立起来，如果需要，那些参与犯罪的人总会在以后受到处罚。

最后，安理会代表团涉及了乌干达北部的人道主义局势。乌干达政府已经作出极大努力，提出与反叛分子谈判，并在某些地区宣布单方面停火，以便他们可以集中。反叛分子的领导人尚未作出回应。作出回应是符合他们的利益的。

在其它方面，军事行动取得了巨大成功，几十名被劫持的儿童获救，大量反叛分子投降。700 多名反叛分子接受了训练，并被编入乌干达武装力量，以此作为和解标志。不久后，乌干达北部的反叛活动将成为历史。

主席先生，最后，我祝贺你就任安理会主席。我祝你一切顺利。

主席（*以阿拉伯语发言*）：我感谢乌干达代表对我所说的友好的话。

下一位发言者是布隆迪代表。我请他在安理会议席就座并发言。

恩泰图鲁耶先生（布隆迪）（*以法语发言*）：主席先生，首先，我要对你卓越地主持安全理事会工作表示祝贺。我还祝贺美国代表团担任 11 月份主席。

我国代表团欢迎安全理事会最近向中部非洲派遣以让-马克·德拉萨布利埃大使为首的代表团。这是 2001 年以来的第四次此类访问。正在审议的报告(S/2004/934)是对 2004 年 11 月 15 日发表的秘书长关于布隆迪问题报告(S/2004/902)的补充，它坦率和毫不含糊地指出了布隆迪和次区域和平进程的进展和挑战。

我们希望解决最重要的方面，不仅是为了结束布隆迪的过渡，而且也是为了此后的时期。首先，布隆迪人之间的对话必须继续，以便能够就政治问题，特别是分享权力和通过过渡后时期的法律，达成尽可能广泛的共识。因为布隆迪需要和平，不仅在过渡结束之前，而且在过渡结束之后。

安理会成员在访问期间正确地向他们的布隆迪对话者提出这样一个问题，即正在拟定的政治条款是否预示着选举后的稳定与持久和平。让我们再重复一

次：我们越多地强调寻求政治共识，我们就越有可能在选举后实现持久和平。

我们呼吁国际社会鼓励布隆迪人建设一个为所有人谋利益并被所有人享有的布隆迪。我们还呼吁国际社会鼓励过渡后时期的未来领导人通过营造一种信任气氛和防止秘书长在其报告中所说的“不顾后果，坚持采取‘赢家通吃’的战略”(S/2004/902，第 62 段)，使今天持怀疑态度的人放心。

第二，民族解放力量的问题值得安理会特别关注。我国代表团高兴地注意到，安理会代表团指出，布隆迪当局对这一散布仇恨和暴力并试图破坏选举进程的反叛运动领导人的行为感到何等关切。布隆迪当局要求安理会不仅支持该次区域国家元首的决定，而且还要采取进一步行动，允诺提供一切必要援助，以防止同刚果民主共和国境内消极势力结盟的民族解放力量领导人破坏布隆迪和平进程和破坏边界地区，特别是刚果民主共和国同布隆迪之间边界地区的和平。

第三，关于消除有罪不罚现象的斗争，布隆迪人仍然等待联合国作出贡献。在这一方面，我们应该公布秘书处评估特派团今年 5 月提出的报告，该特派团的任务是评估在布隆迪设立一个国际司法调查委员会的时机和可行性。应象所承诺的那样在今年年底之前将该报告提交布隆迪政府和安全理事会，并且应竭尽全力加快将在该报告公布之后进行的磋商。消除有罪不罚现象、建立法治以及实现民族和解对过渡后布隆迪的稳定是重要的。必须清晰地处理这些问题。

第四，国际援助对资助选举工作和实行《阿鲁沙协定》中要求的改革至关重要。不论是解除武装、复员和重返社会问题；安全与司法部门改革；为愿意返回家园的难民和流离失所者提供援助；还是重建和经济恢复问题，我们仍然等待捐助者所承诺的援助。布隆迪不能凭自己的力量解决这些问题。我国代表团邀请经济及社会理事会布隆迪问题特设顾问小组访问本地区，并且再次亲自了解尤其在使该国走上正轨的进程的这一关键阶段中面包同和平之间的联系。没有大量的人道主义和经济援助，贫困、疾病及失业是破坏稳定的潜在因素，并且可能在选举之后重新引发社会紧张，因为正如安全理事会代表团指出的那样，选举本身不是目的。

这些是构成遵守选举时间表和结束过渡活动的基础的支柱，这可能是布隆迪有一个更光明未来的好兆头。迄今为止，并且继安全理事会最近的访问之后，火车正顽强地驶向车站，80％可能参加全民投票的选民已登记以及在三个地点开始了复员工作就是明证。第一个地点用于自愿复员的布隆迪武装部队成员；第二个地点用于自愿复员的捍卫民主力量及其他武装运动成员；以及第三个地点用于复员的儿童兵。与此同时，国民大会刚刚通过了关于新国防军和新国家警察部队的法律。

我们借此机会欢迎联合国布隆迪行动在后期过渡进程的所有方面、特别是在解除平民武装的行动及选举监测中已经发挥的、并且将发挥的作用。

改革必须以同样的速度向前推进，以便形成一种普遍的相辅相成作用和势头，以帮助布隆迪克服这一危机。由此产生的积极影响将扩展到布隆迪境外，只要本次区域所有国家成为 11 月 19 日和 20 日在达累斯萨拉姆在联合国支持下召开的大湖区问题国际会议上形成的势头的一部分。本次区域需要迅速地恢复，以使我们能够通过诸如必须重新启动的大湖区国家经济共同体和东部非洲共同体之类的组织处理我们的重建和发展问题。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢布隆迪代表对我所说的客气话。

下一位发言者是荷兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

范登贝尔赫先生（荷兰）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟发言。候选国保加利亚、罗马尼亚、土耳其和克罗地亚；稳定与结盟进程成员国和可能的候选

国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、前南斯拉夫的马其顿共和国、塞尔维亚和黑山；以及欧洲自由贸易联盟欧洲经济区成员挪威赞同这一发言。

主席先生，首先请允许我祝贺你担任安理会主席。我还要感谢德拉萨布利埃大使率领安全理事会代表团并且编写了今天摆在我们面前的这份报告。

安全理事会代表团对该地区的访问是在一个非常恰当的时候进行的，因为仅在大湖区会议主要国家的国家元首签署《关于大湖区和平、安全、民主和发展的达累斯萨拉姆宣言》几天后就进行了这一访问。通过签署该《宣言》，他们保证通过对话和建立信任措施来共同结束大湖区普遍存在的冲突和持续不安全。

欧洲联盟欢迎该首脑会议的结果，因为这清楚地表明该地区各国愿意从冲突走向协商与合作。现在至关重要的是各签署方遵守他们已商定的原则，并且毫不拖延地开始执行这些原则。欧洲联盟承认，不能一下子处理该地区的所有问题。因此，部际委员会等待着困难但重要的确定明确的优先事项和顺序的任务。欧洲联盟重申愿意继续通过之友小组支持该会议。

欧洲联盟对有关仅在《达累斯萨拉姆宣言》签署和联合国代表团离开返回纽约数日之后发生的卢旺达武装部队军事入侵刚果民主共和国的报道十分关切。欧洲联盟谴责侵犯刚果民主共和国主权的任何行为。欧盟吁请卢旺达政府遵守《原则宣言》，尊重刚果民主共和国领土主权以及撤走其部队。欧洲联盟吁请刚果民主共和国过渡政府实行克制，以避免军事升级。欧盟吁请两国在现有机制，例如三方委员会和联合核查机制的范围内，并且在同联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的密切合作下解决这场危机。

同时，欧洲联盟同意这种观点，即卢旺达民主解放力量和前卢旺达武装部队/联攻派民兵的解除武装、复员、重返社会和重新安置或遣返的问题，应当立即解决。首先，在刚果民主共和国领土上的前卢旺达武装部队/联攻派分子，对当地人口形成威胁。由此产生的紧张局势恐将破坏刚果和平进程。因此，欧洲联盟要求刚果民主共和国政府加紧努力，解除这些分子的武装并使其复员，从而加以遣返或重新安置。欧盟还鼓励联刚特派团以任何可能的方式支持该政府。即将于北基伍再部署一个旅，这会为该地区带来更多的安全并增强联刚特派团的能力，阻止境内外的破坏者使刚果民主共和国的和平进程脱轨。

千里之堤，溃于蚁穴。因此，只要大湖区的一个或多个国家尚未取得稳定或达到和平进程不可逆转的阶段，该地区的和平与稳定就仍然渺茫。欧洲联盟同安全理事会代表团一样，因而对布隆迪和刚果民主共和国的过渡进程中取得的进展欢欣鼓舞。两国现在的注意力集中于明年举行的选举之上。

布隆迪的局势尤其令人鼓舞。各方对宪法的接受，是完成过渡期和举行选举的重要步骤，为此已经确定了明确的日程。选民登记工作业已展开。

欧洲联盟欢迎最近通过了关于改革武装部队和警察的法律，呼吁布隆迪当局尽快通过仍待通过的关键立法，包括选举法和社区法。

另一个令人鼓舞的事态发展，则是最近展开了解除武装、复员和重返社会进程。然而，国际社会对过渡进程的继续支持，仍然是使之不偏离正轨的关键。

欧洲联盟支持代表团的建议，即更深刻地思考有效地阻止象阿加顿·鲁瓦萨的民族解放力量这种破坏者破坏和平进程的可能方法。欧洲联盟还同意代表团的结论，即为了防止冲突再次出现，布隆迪在安全部门的改革、复员方案、重建和发展等方面需要国际社会的援助。

欧洲联盟对刚果民主共和国境内的进展不甚乐观。今年8月，秘书长概括了他认为应当执行的政治战略，以降低破坏者的作用并在过渡中建立信任。联刚特派团得到了加强和进一步的扩充，以支持过渡政府走上所谓关键的道路。此外，国际社会重申愿意帮助过渡政府。这种帮助将经由总统联盟和国际支持过

渡委员会之间更定期的接触，以及通过政府和国际行动者在应当尽快成立的三个联合委员会中的合作而得到推动。然而，执行核心过渡任务的主要责任，要由过渡政府承担。

选举应当在 2005 年举行，否则就会破坏该国的稳定。欧洲联盟非常关切近几个月中在关键方面，尤其是立法、复员方案和安全部门改革方面缺乏进展的情况。就安全部门的改革而言，在举行选举之前培训一些综合旅，似乎是重要的。欧洲联盟实际上在所有这些方面支持了并计划支持过渡政府。就警察而言，欧洲联盟为一支综合警察部队提供培训。一个后续特派团将指导该部队执行其新的职责。目前正在考虑为警察改革以及军队的合并提供更多的支持。

欧洲联盟是多国复员和重返社会方案信托基金的主要捐款国之一。欧洲联盟针对选举认捐了 8 000 万欧元，其几个成员国还认捐了相当数量的捐款。

反腐败的斗争是过渡的另一个重要方面。在这方面，欧洲联盟欢迎最近采取更有力的举措的迹象。

过渡政府需要国际援助，欧洲联盟愿意尽力。然而，国际援助无法取代过渡政府的政治意愿和持续的承诺。人民依赖他们的领导人带来他们理应享受的和平，这是政府为他们所做的起码的事。

没有正义就没有和平，没有法治也就没有正义。布隆迪和刚果民主共和国的近代史，也就是侵犯人权和有罪不罚现象泛滥的历史。需要打破这种循环，因为不尊重法治就无法想象和平、民主、善政和可持续发展。冲突中和冲突后的社会中的法治还面临着更多的挑战：此刻最急需的是正义，伸张正义所需要的法律结构很可能不存在。必要时应当通过与有关国际机构、尤其是国际刑事法院的合作而在国际上帮助各国所做的努力。

主席（*以阿拉伯语发言*）：我感谢荷兰代表对我讲的客气话。

下一位发言者是卢旺达代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡曼齐先生（卢旺达）（*以英语发言*）：主席先生，我要祝贺你担任安全理事会本月份主席。我还要对美国代表团上月出色地完成工作表示赞赏。我还感谢安理会成员决定于 2004 年 11 月向中非派遣一个代表团，并感谢代表团团长提交了报告。我国政府认为，这种对实地的访问有助于使安理会能够直接认识到在该地区和平、安全、贫穷和发展不足方面所面临的挑战。

代表团在历史性的《关于大湖区和平、安全、民主与发展的达累斯萨拉姆宣言》签署后第二天展开访问。我国政府殷切希望，11 月 20 在达累斯萨拉姆开始的进程，最终将实现大湖区以及更广阔的非洲大陆的真正和持久和平、安全、民主和发展。我们欢迎聚集在达累斯萨拉姆的各国元首决心尊重该地区各国的领土完整和主权，并防止武装团体利用其领土进行颠覆活动。我们还欢迎他们坚定承诺打击该地区灭绝种族的现象，解除卢旺达的灭绝种族肇事者的武装并逮捕他们。

我要借此机会重申，有关卢旺达军队存在的指控是不实的。我们迄今沿着与刚果民主共和国之间的共同边界部署部队，以击退前卢旺达武装部队/联攻派民兵从刚果民主共和国领土上发动的入侵。

安理会成员应当清楚我国政府的关注，10 年来，以刚果民主共和国领土为基地的前卢旺达武装部队/联攻派的问题始终没有得到最终解决，因此一直是造成卢旺达、刚果民主共和国和更广大地区的不安全和动荡的根源。过去 10 年来，这些武装部队不断侵犯卢旺达的主权和领土完整，而且在某种程度上不受惩罚。仅在过去的几个月中，就有这些武装的 600 多人在执行卢旺达境内行动时被捕获。他们的跨界行动使生命和财产受损，平民受到伤害，基础设施被摧毁。

尽管安理会作出了很多决议，这些武装部队继续依靠其在刚果民主共和国的小股流动武装生存并进行犯罪活动。它们还继续接受军事和其他供应，招募和培训大量青年人并对他们进行洗脑，诱使他们参与军事行动。

我们知道，目前已经提出了一项新的计划，以解除这些消极势力的武装。然而，根据我国政府的经验，我们并不缺乏好的想法或可以取代旧计划的全新计划，而是缺乏付诸实施的政治意愿。

我国政府衷心希望前卢旺达武装部队/联攻派的问题可以由刚果民主共和国政府和联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)迅速加以最终解决，这样，该地区各国将不再需要为自卫的目的，针对这些武装部队采取任何行动。

我国政府期待联合核查机制投入运作。在这一方面，卢旺达采取了必要步骤，履行其义务，包括指定有关代表，这表明了我们的决心。我们期待所有代表都能指定完毕，如此一来，该机制近期内就可投入运作。

关于布卡武和更广大的基伍地区的局势，我国政府希望表明它对巴尼亚穆伦格族民众和遭受迫害和排斥的其他族群的苦难的关注。我们呼吁安全理事会确保他们作为刚果民主共和国公民的权利和自由得到维护，那些被迫逃离本国的人得以返回家园，过上和平和有尊严的生活。

关于布隆迪的局势，我国政府欢迎过渡进程的进展。布隆迪当局在解决悬而未决问题，尊重和维护选举日程方面表明的严肃性和决心令我国政府很受鼓舞。卢旺达支持采取一切措施，确保布隆迪的长期和平、稳定、统一、和解、民主、分享权力、正义和发展，并将继续支持过渡进程。

卢旺达政府相信，在民族解放力量与前卢旺达武装部队/联攻派联手攻击加通巴的难民营，冷酷屠杀 160 名巴尼亚穆伦格族难民，不断引起国家动荡的情况下，需要采取坚决和果断措施加以打击。

我国政府欢迎安全理事会访问中部非洲代表团的结论，即只要前卢旺达武装部队/联攻派的问题继续存在，它就将成为该地区动荡之源。我们欢迎代表团承认这一团伙构成了对平民和邻近国家的威胁，因此，这一问题需要迅速加以解决。这就是我国政府的最大关注——迅速和果断地解决这一问题。我们恳请安理会申明，这一问题将得到迅速解决。

我国政府注意到，在安全理事会昨天的主席声明中，安理会认为前卢旺达武装部队/联攻派的武装存在和活动是不可接受的。我国政府还认为，这些武装部队的活动阵地的存在对卢旺达的安全构成了现实和直接的威胁，也是不可接受的。我们还感到不可接受的是，甚至在大屠杀之后，这些武装部队仍然存在，并日益威胁到卢旺达和更广大的地区。

10 年来，我国政府一再请求迅速解决这一问题。制定了周密的计划，包括作为卢萨卡和比勒陀利亚协定核心部分的时间表和计划。卢旺达迅速从刚果民主共和国领土上撤出了它的所有部队，履行了它对这些协定的承诺，而直到现在，刚果民主共和国在签署《卢萨卡停火协定》五年半，签署《比勒陀利亚协定》三年半之后，尚未履行它对前卢旺达武装部队/联攻派解除武装、复员和重返社会的承诺。

我希望借此机会对安理会表示感谢，并促请安理会成员继续密切关注这一问题，以推动迅速实现我们地区的和平与稳定。

主席（*以阿拉伯语发言*）：我名单上的下一位发言者是日本的代表。我请他在安理会议席上就座并发言。

北冈先生（日本）（*以英语发言*）：我们赞赏向中部非洲派遣安全理事会代表团的决定。该代表团在该地区一个重要关头，促进了非洲和平与安全所有权倡议，因为当时正在召开体现了这一倡议的非洲大湖地区国际会议的第一次首脑会议。然而，此后刚果民主共和国东部地区的动荡严重损害了实现这一地区的和平与稳定的前景。因此，我想谈谈日本认为在这一方面很重要的三点看法。

第一，我们对卢旺达部队跨越边境，侵入刚果民主共和国深表关注。我们必须立即确认事实，因为这一事件，如果确实发生，将破坏安全理事会和国际社会促成大湖地区和平的努力。卢旺达政府应首先采取

联合核查机制或三方机制等政治手段来解决其安全问题。

卢旺达政府必须让联合核查机制开始运作起来方面立即给予积极的合作，这项要求绝对必要。与此同时，刚果民主共和国境内前卢旺达军成员和联攻派民兵的解除武装、复员、重返社会和遣返工作必须加快进行，为此，我们敦促刚果民主共和国政府与联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)合作、尤其是要和新近部署的各旅合作，尽一切努力尽快解除这些士兵的武装并将其遣返。

其次，关于布隆迪，我们首先赞赏并支持区域和平倡议和非洲联盟在促进和平进程方面发挥的作用。所有有关方必须进一步努力，根据新制定的时间表推进和平进程，以便让新总统的选举得以进行，并于明年 4 月结束进程。我们谴责阿加顿·鲁瓦萨领导的民族解放力量继续拒绝和平进程，谴责其继续同布隆迪武装部队作战。我们还强烈谴责发生在加通巴的屠杀行为。绝不容许这一地区再次发生这样的悲剧。在这方面，我们欢迎布隆迪政府决定在国家调查后将其提交国际刑事法院的打算。我期望这些努力会导致查清屠杀事件的肇事者，并确保将他们绳之以法。

第三，关于维和行动的活动，必须看到，安全理事会代表团访问了刚果民主共和国和布隆迪以便对地面情况作出评估。根据代表团得到的经验，安理会应设法作进一步的讨论，研究如何让维和行动对这两个国家顺利举行选举作出贡献，然后才能根据明确制定的撤出战略逐步缩编。

在这方面，我要提及的是，联刚特派团成员被指控犯下性虐待事件违背了当地人民的信心和信赖，严重损害了安理会和整个联合国的信誉。秘书处不应隐瞒这一事件的事实。所有资料都应予以公布，并应立即采取纪律措施防止这类事件再次发生。

最后，区域性做法对于中非地区的和平与稳定非常重要，这一点无论我如何强调都不会过分。安全理事会应考虑如何动员和最佳方式地利用国际社会现有的军事、政治和社会经济手段，推动该地区的全面和平。日本积极参与了讨论，作为从明年起安全理事会的一个非常任理事国，日本随时准备履行这方面的责任。

特劳特魏因先生（德国）（以英语发言）：首先，我国代表团完全赞同荷兰代表刚才代表欧洲联盟主席所作发言。为此，我的发言将只限于几点评论。

我们感谢萨布列埃大使和秘书处出色地为代表团进行了筹备工作和率领代表团出访。我国代表团希望我们能够将代表团看作是取得了成功。但有关卢旺达军队在刚果东部开展重大军事行动以及后来刚果民主共和国和卢旺达政府之间发生分歧的报道说明，仍然缺乏信任，或者可以说还存在着不信任。昨天安理会发表主席声明，这一反应应该是对卢旺达的一种非常清楚的警告。卢旺达声称打算在 14 天之内对前卢旺达军成员采取有计划的行动，这很可能再次引起地区冲突，严重威胁刚果民主共和国脆弱的过渡进程。

刚果民主共和国也必须积极尽到自己的义务，特别是必须做更多的工作解除前卢旺达军成员/联攻派民兵部队的武装。只有刚果军队作出了认真和持续的努力，才能取得成功。同样，卢旺达也必须创造气氛让可能的重返者感到他们会受到欢迎，能够享有充分的政治自由。

尽管安理会代表团主要处理的是大湖区的冲突，但我们有机会同穆塞韦尼总统简要地谈到乌干达北部的冲突以及那里随后发生的人道主义危机。安理会议程上应保留这一冲突，同时鼓励和平解决。我们欢迎乌干达政府为同洛德的抵抗军领导人开始对话所作的一切努力。

最后，我要指出本次代表团和安理会其他代表团的一个十分重要的方面。尽管我们有时候为大湖区的发展感到备受挫折，但我们永远都要牢记我们为实现持久和平所作的努力是为了那些渴望在稳定的环境中过正常生活的老百姓。代表团会晤和各行各业很多

勇敢和热忱的人，他们将生命置之度外，致力于结束有罪不罚的现象、在不同族裔间进行沟通和向各社区运送该国政府和地方统治者忘记了的人道主义援助。这一情况过去和现在都让人感到鼓舞。

杜米特鲁先生(罗马尼亚)(以法语发言)：罗马尼亚完全赞同荷兰常驻代表刚才代表欧洲联盟主席所作的发言。

我想扼要地谈几点。首先，我们感谢萨布列埃大使极其出色地率领安全理事会最近的代表团访问中非。他显示了对问题的透彻了解，他有取之不尽的精力以及众所周知的口才，这些都说明安理会的口信已经有力和明确地转达给各方的谈判人员。我们尤其感谢分区域各国对代表团的接待。我们在那里进行了对话——这一对话得到了有关国家今天发言的支持——为安理会成员继续审议所关心的问题提供了重要的意见。

其次，我们欢迎代表团取得的具体成果，这些成果再次说明安理会所掌握的手段可以发挥重要的作用。

首先，代表团强调了安理会目前对非洲一个主要地区的和平与安全的持续的承诺。同有关利益方的直接接触增进了我们对地面情况的了解，加强了同区域和分区域伙伴的合作。代表团首先能够对当地部署的维和行动——联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)和联合国布隆迪行动（联布行动）的出色工作作出评估，同时也能够对秘书长特别代表和联合国存在的其他部分开展活动的效果作出评估，他们的增效作用让安理会能够将任务化为行动。

鉴于为按期于 2005 年举行选举所必须应对的挑战，我们支持安理会代表团强调刚果民主共和国和布隆迪政府和议会需要抓紧通过有关决定和措施。因此，罗马尼亚希望重申中部非洲各国政治领导人的主要责任，不仅是针对他们各国人民和国家，而且是针对周围地区的人民和国家。

第三，我们希望指出罗马尼亚和安理会其他成员都特别感兴趣的一个问题。虽然代表团侧重需要安理会特别关注的两个局势，即刚果民主共和国和布隆迪的局势，但同时也采取了区域措施。该措施包括同卢旺达总统保罗·卡加梅先生和乌干达总统约韦里·穆塞韦尼先生的会谈；必须以整体和一贯的方式解决和平与安全的共同问题。正如一个非洲谚语所说的那样，同一条船上的乘客前往同一个目的地。

安理会代表团有两个重心这一事实非常重要，因为刚果民主共和国和布隆迪过渡进程的进展依然脆弱，这不仅由于国内的困境，而且由于不利的外部因素。在这些因素中，我们愿提请安理会注意在国内政治圈内继续存在严重的不信任，特别是在各团体和社区的政治领导人之间以及在各区域角色的关系中。因此，我们欢迎最近通过的有关大湖地区和平、安全、民主和发展等问题的达累斯萨拉姆宣言。我们注意到，建立信任是该宣言关于和平与安全问题的第一部分谈到的优先政策选择和指导原则。然而，显然，鉴于安理会代表团所进行的讨论以及刚果民主共和国和卢旺达之间再次引发的紧张局势之后所发生的事件，的确应该落实这一优先，以便克服目前普遍存在的不信任气氛。

第四，我们同意代表团的更广泛设想，因为它吁请该区域各方展望 2005 年选举筹备和组织工作之后的景象。虽然短期内应该把主要精力集中于这一基本目标，与此同时，我们还必须考虑选举结束和目前过渡阶段结束后两国的政治前景。正如成功经历过政治转变的其他国家，包括罗马尼亚的经验所表明的那样，选举本身并不是目的。显然，稳定、和平和安全将取决于政治领域和发展领域的选举后及过渡后阶段的事态。

当然，从安理会中非代表团还能学到许多其它经验。我们支持代表团所提整套建议以及安理会对这些建议的有系统的后续行动。与此同时，明确的实地影响促使人们得出结论，在我们继续计划向非洲派出代表团的同时，我们也应该考虑一下 2005 年在世界其

他冲突地区开展类似活动；这些地区已经在安全理事会的议程上并直接涉及维护国际和平与安全。

瓦莱先生(巴西)(以英语发言)：我愿感谢法国常驻代表今天就安全理事会派往中部非洲的代表团问题所作的补充发言。我借此机会祝贺德拉萨布利埃大使和他的小组出色地筹备并履行了安理会代表团的任务。我还要发表以下意见。

第一，我们代表团重申，我们支持此类代表团的性质。它们为更多和更深的了解具体问题和局势提供了良好机会，并直接转达了安理会的承诺，即推动受战争蹂躏地区的和平。

第二，巴西对代表团所取得的进展感到鼓舞，代表团成员特别在布隆迪，同样也在刚果民主共和国见证了这些进展。我们欢迎根据商定的时间表于 2005 年举行选举所作的努力，尽管我们意识到举行选举本身并非目的。与此同时，我们也注意到地方当局所强调的后勤关切，这方面的问题可能会拖延布隆迪和刚果民主共和国的选举进程。如有必要，有关各方必须商定新的日期，但不到万不得已不能考虑拖延选举，以便保证举行自由和公正的选举。

代表团还承认，如果不能适当处理人们对社会和经济发展的合理关切在政治和安全议程方面所取得的一切进展就有可能受到破坏。在这方面，在考虑延长联合国布隆迪行动任务期限时，安理会应该进一步关注该行动在促进和协调旨在推动布隆迪发展的国际努力方面的作用。

第三，我承认代表团为应对卢旺达当局的决定所造成的突然挑战所作的努力，卢旺达当局在代表团访问该地区时决定采取很可能破坏刚果和平进程的一连串威胁行动。在这方面，我国代表团赞赏德拉萨布利埃大使的积极领导，使得能够对局势作出及时和平衡的回应。代表团有机会见证了由于在刚果民主共和国领土上出现外国武装团伙，包括前卢旺达武装力量成员和联攻派（民兵）成员所造成的担忧。安理会意识到刚果民主共和国和平进程所剩问题并继续支持刚果当局在联合国组织刚果民主共和国特派团的支持下所作的种种努力，以便加速外国武装部队的解除武装和复员。安全理事会昨天就刚果民主共和国和卢旺达局势通过的主席声明(S/PRST/2004/45）进一步反映了我们对在该地区建立和平与稳定的关切。

第四，我国代表团支持报告(S/2004/934）中所载建议。由于这些建议的中肯性和迫切性，我愿强调以下几点：第一，要求国际社会援助推动布隆迪和刚果民主共和国的过渡进程，包括筹备选举；第二，刚果民主共和国过渡政府需要制定出其解除武装、复员、重返社会和重新安置或遣返的方案，以便解决外国武装团伙在其领土上存在的问题；第三，要求卢旺达和刚果民主共和国政府迅速实施双方已经商定的联合核查机制；以及最后但并非不重要的一点，建议安理会进一步考虑民族解放力量问题，以期考虑为对付该运动中破坏和平进程的势力而应采取什么样的附加措施。

汤姆森先生(联合王国)(以英语发言)：首先我要同其他代表一道感谢德拉萨布利埃大使出色地领导了安理会代表团。荷兰代表团已经代表欧洲联盟作了一次发言，我表示我国代表团赞成该发言。

我想接着我的德国同事所谈内容继续谈谈。我们的努力是为了给普通人民带来和平。我们会见了刚果民主共和国和布隆迪民间社会令人难忘的代表。

我想就刚果民主共和国谈几句，强调代表团报告（S/2004/934）的一些建议。刚果民主共和国的民间社会显然想在 2005 年举行选举，并通过选举实现和平。这使得刚果民主共和国政府必须大力实行该路线图。这反过来要求总统班子一起努力并与议会合作。这还要求他们同国际社会，特别是支持过渡时期国际委员会进行合作。我国政府认为极其重要的是，刚果民主共和国政府和支持过渡时期国际委员会所有三个联合委员会——即安全部门改革委员会、选举委员会和立法委员会——应该开始运作。我们欢迎在我们会见卡比拉总统时他向代表团所作出的保证，即所有三个委员会将于今年年底之前开始运作。

我现在想就联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)及其运作谈三点。第一，关于我们的关切，应立刻努力抓住性剥削问题。联合国和部队派遣国必须紧急进行调查并迅速采取行动。第二，联刚特派团也必须有效地利用其得到加强的资源。我们认为这意味着将财力集中用于安全部门改革、解除武装、复员、重返社会和遣返或重新安置(复员方案)以及选举方面。第三，在 2005 年，这将给联刚特派团提出极高的要求。除其他外，我们希望联刚特派团帮助促进国际社会在刚果民主共和国的安全部门改革工作，并尽早关注联刚特派团和国际社会必须对选举进程提供的支持。我们欢迎联刚特派团和秘书长就选举支持这一点早日提出建议。

我现在想谈谈刚果民主共和国东部地区。如我们代表团报告所强调的，在该国这部分地区的不稳定对整个大湖区域具有影响。要解决这一问题，区域的领导人必须合作并利用其商定的许多机制，而不是进行威胁和使用煽动性语言。来自卢旺达的威胁，甚至发生在安理会代表团访问的时候，是无法接受的。

如代表团报告还注意到的，只要刚果民主共和国存在着前卢旺达武装部队(前卢部队)/联攻派民兵的成员问题，它就将成为造成该区域不稳定的原因。昨天我们的主席声明（S/PRES/2004/45）确认了这一点。刚果民主共和国政府和联刚特派团制定了一项确保使前卢部队/联攻派民兵解除武装和遣返的计划，该计划需要尽可能地加快执行。因此，在南北基伍和伊图里的进展关键取决于刚果国民军的建立和复员方案。

在简要谈及卢旺达的时候，我希望只强调两点。首先，尽管布隆迪面临着一个要求较高的选举时间表，安理会代表团在离开时相信，该时间表目前可以实现并应得到我们的支持，但选举本身不是目的，而且必须关注选举后的政治环境。其次，我想强调有罪不罚问题的重要性。我们期待着秘书长在这方面早日提交报告。

最后，我欢迎安理会能够同乌干达总统穆塞韦尼一起讨论寻求解决乌干达北部冲突的方法和途径，因为该冲突已造成了一场严重的人道主义危机。虽然在该和平进程中采取了一些令人鼓舞的步骤，但我们相信这一局势需要安理会继续予以监测。

梅尔卡多先生（菲律宾）（以英语发言）：主席先生，请允许我在开始时借此机会祝贺你就任 12 月份安全理事会主席。我们也要赞扬美国代表团的丹福思大使和其他成员在 11 月份成功主持了安理会工作。同样，我们同其他代表团一样感谢德拉萨布利埃大使能干地率领代表团访问中部非洲。

毫无疑问，安理会非常认真地考虑了中部非洲的事态发展。在过去的 12 年中，安理会 24 个代表团中有八个派往该区域。最近的代表团只是再次表明本机构对该区域的形势继续感到关切。该代表团的时机和影响具有更大的意义，因为该代表团访问紧随着在达累斯萨拉姆成功举行的大湖会议。

我国代表团认为该代表团和大湖会议相辅相成，正是在此背景下，我们想强调以下几点：

第一，正如 11 位国家元首保证全力支持该区域国家进程一样，安全理事会和国际社会也应表达同样的坚定支持，特别是对刚果民主共和国和布隆迪的坚定支持。我们对过渡和平进程在刚果民主共和国和布隆迪生气勃勃地开展感到高兴。我们因此鼓励刚果民主共和国和布隆迪过渡政府的领导人加快努力，以便为明年举行的选举作好准备并坚持致力于使和平进程不可逆转。

第二，由于意识到这些领导人确认需要尊重领土完整、主权、不干涉和不侵略的基本原则，安全理事会和国际社会应继续使该区域的国家牢牢铭记，跨界问题——例如外国武装作战人员问题——必须本着持久对话与合作的精神通过现有的多边、区域和双边机制加以解决。安理会关于该区域现有边界问题的立场已明确地反映在昨天发表的主席声明（S/PRST/2004/45）中。

第三，考虑到给予经济发展以及人道主义和社会问题的重视，如《关于大湖区和平、安全、民主与发展的达累斯萨拉姆宣言》的大多数承诺所表明的，安全理事会应该发挥其影响，敦促国际社会，特别是捐助国，向这些国家提供所需的财政和技术援助，以便帮助减轻贫困状况。一个有关的例子是布隆迪，代表团在那里遇到的所有对话者都反复提及和平与发展的直接联系，特别是必须通过筹措经济恢复和国家重建所必需的资金，包括减免外债，来解决该国的赤贫问题。

第四，我国代表团重申其观点，即选举不是这一进程的最终目的，选举后的情况和为选举后的活动作准备是同样重要的。冲突后建立和平问题如果不是现在开始解决，也应尽早开始解决。该区域还需要援助，因为其 1.27 亿人民正在努力对付激烈的冲突、不断和持续的流离失所、旱灾和疾病，包括艾滋病毒/艾滋病传染。

第五，在确认邀请联合国援助关于大湖区域问题会议的成员国的同时，安全理事会应准备为其在该区域的两项重要维持和平行动——联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)和联合国布隆迪行动（ONUB）——作出应有的贡献。我国代表团要借此机会，赞扬联刚特派团和 ONUB，尤其是它们的领导人秘书长特别代表威廉·斯温和秘书长特别代表卡罗琳·麦卡斯基，因为他们在协助各自管辖范围内的和平进程方面发挥了建设性作用。

最后，大湖区问题会议结束时制定了各种后续机制，其目的是确保从现在起一年后在肯尼亚举行第二次首脑会议之前，能继续进行《达累斯萨拉姆宣言》的执行工作。我们希望，在召开第二次会议以及安理会再次访问该区域之前，各国已经履行了《宣言》所载的若干承诺，并已经采取了坚定措施，争取实现大湖区的和平、安全、民主和发展。

阿克兰先生（巴基斯坦）（以英语发言）：巴基斯坦代表团首先要祝贺巴利大使以及阿尔及利亚代表团就任安理会本月份主席。我们还表示赞赏和感谢上个月由美国担任的主席在丹福思大使的干练领导下取得了圆满成功。

我愿借此机会感谢让-马克·德拉萨布利埃大使领导了安全理事会赴大湖区代表团并介绍了代表团的报告。这次代表团的工作重申了安理会致力于这一重要区域的和平与安全。我愿借此机会提出以下的意见和建议：

第一，刚果民主共和国现在的主要挑战，是继续支持和平进程。现在有着一些言之有理的表示怀疑的观点。应该继续努力，确保过渡政府以统一的国家政府的身份开始运作，并确保其中各方都履行各自的承诺，尤其是在选举、安全部门改革以及民兵解除武装、复员和重返社会方案方面的承诺。

第二，必须作出有效努力，解除诸如玛伊玛伊民兵、赫马族和伦杜族民兵，以及前武装部队/联攻派民兵等当地和外国武装集团的武装，因为这些集团依然未被包括在政治进程之中。旨在确保顺利过渡的政治措施，必须伴之以加强刚果民主共和国的国家机构及其在全国行使国家权力的能力。

第三，区域稳定对于保护和促进刚果民主共和国过渡进程至关重要。巴基斯坦极其重视尊重各国主权、独立和领土完整。国际边界不可侵犯。在没有外来军事入侵的情况下，跨越国际边界威胁使用或使用武力是不可辩解的。如安全理事会主席声明所述，卢旺达应该毫不延误地撤出可能在刚果民主共和国境内的任何部队，并在其行动和语言方面力行克制。与此同时，还必须处理前武装部队/联攻派民兵造成的区域安全问题。在这方面，我们建议制定更有效的战略，解除这些集团的武装并予以遣返。应该在这种背景下，更有效地利用三方委员会以及卢旺达和刚果民主共和国之间的联合核查机制。

第四，布隆迪境内的过渡进程尽管存在着各种挑战，但正在朝正确的方向迈进。国际社会必须予以充分支持。但是，正如加通巴大屠杀表明，必须以全面的方式，处理民族解放阵线（鲁瓦萨）造成的危险及其与其他极端势力之间的越界联系。

第五，部署联合国布隆迪行动（ONUB）以及目前正在刚果民主共和国东部逐步扩大的联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)，都应该有助于增强刚果民主共和国、卢旺达和布隆迪之间的相互信任，从而加强该区域的安全与稳定。巴基斯坦已经向驻南基伍地区的联刚特派团派遣了一个旅。此外我们还为联刚特派团伊图里旅派遣了一个机械化步兵营。我们还为驻刚果民主共和国边界之外布隆迪锡比托克省的 ONUB 部署了一个巴基斯坦营。我们认为，在布隆迪与刚果民主共和国的边界两边都部署巴基斯坦部队，将明显加强联合国协调地在该区域开展的维持和平行动。

第六，非法开采刚果民主共和国自然资源的问题，是对该区域和平与稳定造成复杂威胁的根源。我们参加安理会代表团的一位同事在私下指出，刚果民主共和国“太大，太富有，也太衰弱”。非法开采刚果民主共和国的资源促成了民兵的活动，并资助他们进行暴力和抢劫活动。从这种非法开采中获得的巨额利润，最终往往落入远离大湖区的金库之中。在对刚果民主共和国资源的蹂躏得到制止之前，就难以促进这个不幸国家的和平、安全与繁荣。在那一时刻来到之前，该区域的腐败和冲突还将继续下去。这一问题必须得到处理。安全理事会（如果安全理事会无法采取行动，则是联合国其他机关）应该对卡西姆报告采取后续行动，调查并确定参与非法开采自然资源的人以及予以资助或从中牟利的人，从而使国际社会得以结束这种不幸的历史状况，因为这种状况已经使刚果民主共和国和其他国家遭受了如此长期的苦难。

第七，和平与发展是不可分割的。巩固该区域的和平要求持续的国际承诺，尤其是捐助界的承诺，用以支持该区域的经济和社会发展。没有这种承诺，冲突就可能成为大湖区反复出现的特有现象。

最后，我们必须确保采用各种方式，实现最近举行的大湖区首脑会议的各项目标和决定，促进全面的和平与繁荣。具体而言，至关重要的是必须按照《联合国宪章》，制定有效的和平解决争端的区域机制。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢巴基斯坦代表对巴利大使以及阿尔及利亚代表团的友好之辞。

阿德奇先生（贝宁）（以法语发言）：我感谢法国大使为我们简要说明了报告内容。我还要赞扬他以安全理事会代表团团长的身份，在我们在中部非洲逗留期间所体现的专业精神。我们充分赞同他对最近在该分区发生的各种事件的情况分析，并赞同他对正在中部非洲开展的和平进程的分析。我们认为，安理会的信息十分明确，表明了国际社会愿意促进该分区的和平进程。我们希望安理会在这方面的信息获得充分的理解。

我仅仅想提出以下几点意见。现在看来，在布隆迪和刚果民主共和国境内需要对付的最重要的挑战，是遵守选举时间表，并建立各种机构。另外，安理会似乎也应该更认真地监测前卢旺达武装部队联攻派民兵的武装存在问题，国际社会似乎应该找出实际紧迫的解决办法，以期在刚果民主共和国和布隆迪全境举行和平选举，这也是为了最终给卢旺达提供它同刚果民主共和国边界所需的安全保证。联合核查机制也必须迅速行动起来，包括乌干达在内的三方机制也是如此。今天，似乎必须从次区域参与角度处理前卢旺达武装部队和其他武装团伙的问题。

安理会还应对前卢旺达武装部队联攻派民兵的解除武装、复员、遣返和重返社会问题进行进一步讨论。其解除武装和复员的原则目前已获接受，没有必要进一步阐述这个问题。然而，就灭绝种族威胁问题而言，我们认为，我们决不能局限于狼与羊的寓言逻辑，审视这个问题的人权层面。目前，国际社会已通过若干机制和文书顾及灭绝种族问题。

在这方面，我们必须采取个别负责的办法，而非通盘谴责或丑化某一政治运动、武装团伙或种族。在说了这番话后，我们认为，应该在已经建立的双边和三边机制框架内考虑设法解决前卢旺达武装部队联攻派民兵驻扎威胁问题。各方决不能采取任何单方面行动，因为只有这样，他们才能表明真正致力于稳定

该区域的目标，从而为国际社会加强区域和平进程的各项努力作出贡献。

我们还必须进一步考虑采取有效办法，打击有罪不罚现象，以阻止有人反对国际社会的各项努力并防止发生我们在加通巴难民营目睹的这类悲惨事件。安理会信誉也利害攸关，因为本区域人民正在焦急地等待建立国际委员会，以便对这一罪行进行调查。

我还必须更加审慎地处理非法开采刚果民主共和国自然资源问题，这特别是因为这个现象不仅影响到安全，而且也波及腐败蔓延问题。该现象还可能在一旦人们翘首以待的选举结束后建立起各个机构后，对施政工作产生影响。

鉴于大湖区问题国际会议和现行双边和多边对话体制，该区域恢复和平和建立逐渐执行该区域发展计划基础的必要的工具已经存在。我们必须鼓励对话和让步，这是逐渐迈向和平的唯一途径。

另外，安理会应该密切关注派往中部非洲的代表团之各项结论的实施情况。我认为，应该在可能的情况下每季度进行一次审查，以便给各方施加压力。

亚涅斯·巴努埃沃先生（西班牙）（*以西班牙语发言*）：我们认为，应该赞扬安全理事会主席阿尔及利亚就我们最近派团出访中部非洲情况组织安理会本次公开会议，这使我们有机会评估代表团成果，并同其他联合国会员国一起思考安理会乃至整个联合国如何才能继续积极致力于促进大湖区的和平、稳定与进步。在继续发言前，我要指出，西班牙当然支持荷兰代表已经代表欧洲联盟阐明的观点。

由德拉萨布利埃大使娴熟领导的安全理事会派往中部非洲的代表团是在一个特别复杂的时刻成行的，这一方面是因为刚果民主共和国和布隆迪等区内关键国家都处于各自过渡进程的重要时期，另一方面也很显然，区域层面显得越来越重要。

就刚果民主共和国的过渡进程而言，我们必须强调，刚果各政治力量必须达成协定，使人们得以迅速通过宪法案文，批准各项未决法案，从而按计划于2005 年 6 月举行选举。另外，安全部门的改革，更具体地说，建立统一武装力量和警察部门的改革特别重要，是当务之急。选举需要安全环境，只有通过刚果民主共和国未来的联合武装力量部署足够数量的部队，才能保证这种安全环境。

另外，正如代表团能够在布卡武看到的那样，部署由刚果联合部队构成的特遣队对治理刚果民主共和国东部地区、特别是伊图里和布卡武两省的动乱至关重要。

关于布隆迪局势，两政党就新宪法达成协议后的优先行动把包括：迅速批准未决法案、遵守选举时间安排并在复员进程方面取得重大进展。布隆迪当局必须依赖国际社会的继续有效援助，处理所有这些问题。

总之，正如安理会代表团在访问该区域期间多次强调的那样，选举是过渡进程内的必要因素，但应该认识到这本身并不是目的。一旦刚果民主共和国和布隆迪经过按期举行自由、民主和广泛参与的选举而结束过渡时期后，我们会开始一个新的重要时期，届时选举产生的政府必须在国际社会支持下积极致力于促进和解，和平和可持续发展。经验向我们表明，冲突后首次选举以后的时期将会提出重要挑战，各方、特别是胜选者，必须把民族利益置于特殊利益之前，以便使他们得以保证长期稳定和进步。

至于区域层面，我们近来看到有关国家在双边、三边和多边一级采取了重要主动行动。我指的是刚果民主共和国和卢旺达建立联合核查机制，2004 年 10 月刚果民主共和国、卢旺达和乌干达缔结三边协定，以及继首次非洲大湖区问题国际首脑会议后于 11 月 20 日签署《达累斯萨拉姆宣言》。有关国家绝不能采取任何种类的单方面行动，相反应当利用这些机制和规定解决任何争端，以及首先要促进整个区域的信任与合作。

中部非洲国家在国家和区域一级都面临着重大挑战。区域各国——其领导人和政治势力——沿着和

平、稳定与发展道路前进的政治意愿是至关紧要和不可取代的。我们相信，安全理事会将继续支持和鼓励目前的进程，为区域的持久和平奠定基础，这是区域人民的进步和经济及社会发展的必要条件。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢西班牙代表对我所说的客气话。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（以英语发言）：首先，我谨感谢阿尔及利亚主席召开本次重要会议。我也谨祝贺法国常驻代表让-马克·德拉萨布利埃大使出色地率领了前往中部非洲地区的安全理事会代表团。代表团以一个声音发言，进行了团队工作。我们在那里会见的区域领导人非常关注安理会发出的信息。

安理会代表团是在一个关键时刻进行访问的，因为卢旺达和刚果民主共和国的和平与稳定能否持久主要取决于主要国家行动者和国际社会在过渡阶段取得的成就。上周，德拉萨布利埃大使谈到布隆迪和刚果民主共和国的积极的事态发展，以及这些国家的进程中面临的困难。

我国代表团对刚果民主共和国东部的事态发展深感关切。我们认为，区域各国应当避免采取任何违背有关大湖区的《达累斯萨拉姆宣言》精神的行动，《宣言》指出，大湖区各国“充分支持区域的国家和平进程，并避免可能对其产生负面影响的任何行动、声明或态度，包括通过媒体这样做”。

正如安理会全体成员前面指出，在代表团访问卢旺达和刚果民主共和国期间，在适当层次充分讨论了前卢旺达武装部队/联攻派民兵的问题。在这两个国家里，这些部队被认为是区域不稳定的根源——它们是不稳定的根源。因此，人们共同认为，需要为前卢旺达武装部队/联攻派民兵问题找到独立于每个国家和安全理事会的观念的解决方法。我们认为，应当通过对话和现有双边和多边机制的运作，找到解决这一问题的持久方法，例如联合核查机制和三方协定，并且要充分尊重区域各国的主权、领土完整和统一。

目前加强联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)在该国东部的存在、刚果政府制定得到联刚特派团支助的解除武装、复员、遣返和重返社会(复员方案)，以及特别是目前的“瓦伦加行动”——刚果武装部队同联刚特派团为遣返卢旺达武装分子进行的联合演习，是努力实现同样目标的其他因素。

巴基斯坦大使非常生动地在这里提到对自然资源的非法开采——我们支持他的想法，国际社会对这种行为使用法律工具，如武器禁运，并采取更加积极的态度，也有助于达到同样目标。

因此，区域各国应当避免采取只会加剧本来就动荡的局势并在地方社区的紧张关系中火上浇油的任何行动。

至于布隆迪，国际社会必须根据区域各国把民族解放力量列为恐怖团体的立场，对民族解放力量（鲁瓦萨）问题采取一致的立场。

应当竭尽全力确保刚果民主共和国和布隆迪的选举带来新的希望，而不是又一轮暴力的开始。因此，绝不能把选举本身作为目的，而在选举后阶段分享权力的问题应当成为两国政治战略的核心。

我国代表团特别赞赏区域层面在这些讨论中获得的重视。考虑到这些国家的历史和人民之间的传统联系，我们处理的这些国家的相同之处多于不同之处。布隆迪要求加入卢旺达、刚果民主共和国和乌干达建立的双边和三边机制的请求，值得有关国家和我们安理会的重视。

以往的良好例子，如大湖区国家经济共同体，是对这些国家目前阶段的建立信任进程的一个启发。在这方面，助理秘书长卡洛莫将军两年前率领的访问该区域的多专业代表团提出的建议是非常重要的，需要加以适当的贯彻。

最后，我国代表团完全支持代表团报告中的建议。其中包含的内容将帮助我们安理会继续同各国政

府、区域和分区域当局共同工作。这将使我们代表团的有效性比以往更加切合实际和及时。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢安哥拉代表对主席所说的客气话。

安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

上午 11 时 40 分散会